馬偉俊 DON MAH

Sutton GROUP West Coast Realty

Office 986-9321

▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於 ARMY&NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫東區歲年收入一萬三千。開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲北溫哥華西餐館海鮮酒家，一百六十位，年生意約八十萬，開價廿二萬五千。

▲新屋 -3355 E.27TH AVE.——手工及用料一流，德國建築師，上下三房兩廳，3副洗水間，3個天窗，自動雙車房，草皮，價錢相宜，美麗風景！
▲北雲高華 -1571 FERN ST.，實淨三房及土庫完成，2,180 尺近學校，交通方便，巴士直達唐人街，價 $139,900 JIM FONG（馮沾）879。6331 或 687。7711 PAGER NO. 410

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

華安公司
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

夏季大減價：
中國字畫八五折
墨硯、書籍八折
字典地圖
本國地圖九折
各式文具
中國雜誌：八七年前八五折
買十本以上七折
香港雜誌平賣！

爲你保留好時光

金寶貝 一小時冲印

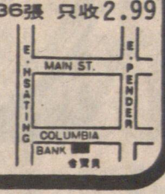
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）



精製粵式點心

如意餃子

正宗北方餃子

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春捲	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小龍飽	鮮蝦餃	豆沙飽	枧水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米鷄	芝麻湯丸
葱油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687·2293
UNICO'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

★SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價 ~~149·95~~ 特價 129·95

★PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價 ~~149·95~~ 特價 129·95

★KINYO 雙向迴帶機 原價 ~~49·95~~ 特價 39·95

★最新服務 專爲錄影帶轉線路 又平！又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大

高級錄影機
J.V.C. T-120 六小時 特價 6·99每盒
MEMOREX L-750 四小時半 特價 5·99每盒

★唱片特價8·99每張
★唱帶特價6·99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HIFI，汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

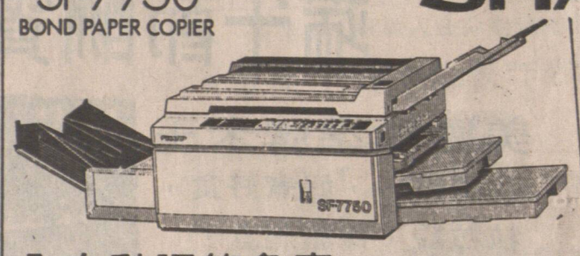
何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張6·40
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

SF-7750 BOND PAPER COPIER

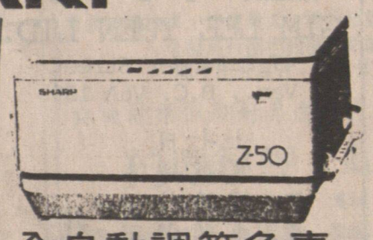
SHARP

Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

日昇 sunrise

每日推出
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
（家鄉風味食品）

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品

729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

保健西藥房
Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/$1.69
特大牙膏只售 $1.79

增加服務
・代者英申請配藥咭及其他醫藥服務
・每次配藥爲閣下儲存紀錄
・新附設售郵票處

華埠特平
配藥收費
耆英配藥

UniCare 保健藥房 Pharmacy
☎ 687-1139

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

嘉樂亞洲食品總匯
260 E.Georgia（日昇食品廠·附屬機構）☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品・保証品質
批發各類東方雜貨・歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業 上午九時至下午六時 營業時間

價錢公道 薄利多銷

批發零售 適應大衆

服務親切 保証滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨

特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
專營
歡迎批發零沽

新新珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚 黃花魚 白鱠魚 牙帶魚 生魚 獅子魚 墨魚 供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然記 臘味廠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購